

der Same, aus dem der Unverstand hervorschießt, der Wolkenschleier des Mondes der wahren Erkenntnis, des Liebesgottes einziger Freund, der eine ununterbrochene Reihe mannichfacher zu Tage tretender Mängel vor Augen führt.

रागाभिभूतः पुरुषः कामेन परिकृष्यते ।

इच्छा संजायते तस्य ततस्तृष्णा विवर्धते ॥ २५९६ ॥

Ein Mann, dessen sich die Neigung bemächtigt hat, wird vom Verlangen hin und her geworfen; es entsteht in ihm das Begehren, darauf wächst die Gier.

रागी विम्बाधरो ऽसौ स्तनकलशयुगं यौवनान्नृगवर्षं

नीचा नाभिः प्रकृत्या कुटिलकमलकं स्वल्पकं चापि मध्यम् ।

कुर्वन्नेतानि नाम प्रसभमिह मनश्चित्तितान्याशु खेदं

यन्मां तस्याः कपोलौ दहत इति मुहुः स्वच्छकौ तन्न युक्तम् ॥ २५९७ ॥

Jene rothen Vimba-Lippen, das vor Jugend stolz sich aufblühende Brüste-paar, der tiefliegende Nabel, die von Natur krausen Locken und des Leibes schmale Mitte können allerdings, wenn man lebhaft an sie denkt, leicht eine trübe Stimmung bereiten, dass aber ihre reinen Wangen mich immer und immer wieder versengen, sage versengen, das ist nicht in der Ordnung.

राजतश्चौरतः शत्रोः स्वजनात्पशुपन्नितः ।

शत्रिभ्यः कालतः स्वस्मान्नित्यं प्रणार्थवद्भयम् ॥ २५९८ ॥

Vor Fürsten, vor Dieben, vor Feinden, vor Angehörigen, vor vierfüssigen Thieren und Vögeln, vor Bettlern, vor der Zeit und vor sich selbst hat jeder Lebende und Reiche sich stets zu fürchten.

राजतः सलिलादग्रेश्चौरतः स्वजनादपि ।

भयमर्थवतां नित्यं मृत्योः प्राणभृतामिव ॥ २५९९ ॥

Vor Fürsten, vor Wasser, vor Feuer, vor Dieben und selbst vor Angehörigen haben Reiche stets sich zu fürchten, wie vor dem Tode Jeder der lebt.

राजनि विडुषां मध्ये वरसुरतानां समागमे स्त्रीणाम् ।

साधसहृषितहृदयो वाक्पटुरपि कातरो भवति ॥ २६०० ॥

2596) MBh. 3, 80.

2597) PAKAT. I, 225. ed. orn. 212. b. ची-
ना st. नीचा; प्रकृत्या unsere Verbesserung
für प्रकृत्या; स्वल्पकश्चापि मध्यः. c. कुर्व-
न्नेतानि.

2598) Buāg. P. 7, 13, 32. Vgl. den folgen-
den Spruch.

2599) MBh. 3, 85. Hit. I, 175. ed. Calc.

1830 S. 130. b. चारतः st. चौरतः, कुजनाद्
st. स्वजनाद्.

2600) Hit. II, 64. LASSEN's Verbesserung:
gen: a. विडुषां st. विदूषां. b. वर° समा°
st. वरसुरतसमागम. c. हृषित st. डषित.
Auch in Spruch 1184 bedeutet हृषित ein-
geschüchtert, befangen gemacht.